中国の村上春樹読者は如何に「村上チルドレン」を読むのか
―「豆瓣網」における中国の村上読者に対する安妮宝貝の読書調査―

徐 子怡

1．はじめに

2013 年 1 月、中国の「70 後」代表作家、且つ有力な「村上チルドレン」作家の一人である安妮宝貝（アンニー・パオペイ、Annie Baby、1974 ～）が、エッセー集『眠空』（北京十月文芸出版社）、および蔵書家の韋力との共著『古書之美』（新星出版社）の両冊を同時発売したため、彼女に対する社会の注目度が再び高まった。

『眠空』は 2007 年のヒットエッセー集『素年錦時』（作家出版社）から 5 年ぶりのエッセー集であり、『古書之美』は他分野の専門家との共著により、半エッセー、半インタビューの手法を取り入れた安妮宝貝の文学創作における新たな挑戦とも言える作品である。

こうして2000年から作家としてデビューした安妮宝貝の小説、エッセー集、個人編集ムック雑誌などの作品数は、今年（2013）6 月までの約 13 年間において 14 点前後に登り、中国国内では、作品によって村上春樹と比肩できるほどの読者数を有する人気作家として成長してきた。この点については、中国の人気書き込みサイト「豆瓣網」[1] による両作家の読書人

[1]　現代中国の若者たちの間で非常に流行している文化交流ネットのことで、読書・音楽・映画・ブログなど幅広い分野を網羅し様々な機能を有している。中でも「豆瓣読書」・「豆瓣映画」・「豆瓣音楽」の三つのサブサイトは豆瓣網で最も人気のある三大批評ブロックとされる。本稿の豆瓣網をめぐる調査は主に「豆瓣読書」に対して行ったものであり、本稿では「豆瓣網」とは特に断りのない場合には同ネットの「豆瓣読書」を指

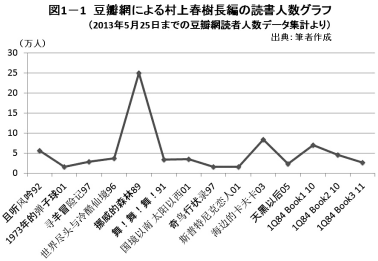
数[2]に基づく折れ線グラフを比較してみれば、一目瞭然になる。

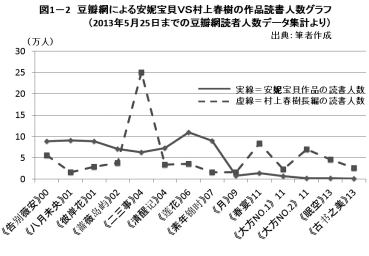
下記の図1-1は2013年5月25日までの「豆瓣網」における村上長編の読者人数グラフである。ちなみに、同村上長編読者数調査が最初に行われた2011年5月1日の状況と比べて見ると、第1次調査から約2年間における作品による読者数増加のトップファイブは上位から順次に『1Q84』Book1（35,348人増）、『ノルウェイの森』（29,735人増）、『海辺のカフカ』（23,895人増）、『1Q84』Book2（22,893人増）『1Q84』Book3（17,017人増）となっている。『ノルウェイの森』と『海辺のカフカ』の人気度が持続していることが明らかであるほか、第1次調査が行われた当時には刊行直後であった『1Q84』シリーズの読者数が大幅に増加し、特にBook1の場合はそれが顕著であることがわかる。いっぽう、折れ線の形に関しては、第1次調査時と比較すれば、変動がほとんど見られない。中国人読者の村上長編読書に対する分析は、筆者がすでに2012年6月に発表した拙論―「中国における村上チルドレンと村上ファッション―人気書き込みサイト「豆瓣網」をめぐる冒険」（『ユリイカ』、青土社、2012年7月号）で言及したため、ここでは省略する。

図1-2の実線で表示しているのは図1-1と同時期の安妮作品の読書人数グラフである。同グラフ内に虚線で表示した図1-1の村上長編の読書人数

している。豆瓣網の前身は、2004年10月に楊勃（よう・ぼう）が立ち上げた「驢宗」という主に旅行情報を提供するサイトであった。「驢宗」は2005年11月に会社本部が上海から北京の朝陽門外にある豆瓣胡同へ引っ越した際に、会社所在地の地名に因んで「豆瓣網」に改名された。会社の運営内容も、以前のような旅行情報の提供を中心とするWebから、書籍・映画・音楽に対する批評や個人ブログなどの書き込み機能を増加させて、文学・生活・エンターテインメントなど様々な分野での交流ができるプラットフォームのWeb2.0サイトにアップグレードした。現在は、各大手ネット書店と提携することによる書籍販売の利益分配、また広告収益によって支えられており、中国の若い世代に広く知られた人気文化交流ネットとなっている。

[2] 「豆瓣網」では、一冊の本に対して、〔「想読」（読みたい）〕、〔「在読」（読んでいる）〕、〔「読過」（読んだ）〕の三つの選択肢がある。本稿で使用する「読書人数」は、作品の版本ごとに〔「読過」（読んだ）〕を選択した人数のトータル値を算出したものである。





【表 1-1】「豆瓣網」における村上春樹・安妮宝貝読書人数対照表（2013 年 5 月 25 日までのデータより）　出典：筆者作成

村上春樹		安妮宝貝	
作品名（刊行年順）	「豆瓣網」における読書人数	「豆瓣網」における読書人数	作品名（刊行年順）
《且听风吟》／『風の歌を聴け』	56,042	88,785	《告别薇安》
《一九七三年的弾子球》／『1973 年のピンボール』	15,749	91,202	《八月未央》
《寻羊冒险记》／『羊をめぐる冒険』	28,722	88,760	《彼岸花》
《世界尽头与冷酷仙境》／『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』	37,825	70,437	《蔷薇岛屿》
《挪威的森林》／『ノルウェイの森』	250,064	62,913	《二三事》
《舞！ 舞！ 舞！》／『ダンス・ダンス・ダンス』	34,199	73,170	《清醒纪》
《国境以南 太阳以西》／『国境の南、太陽の西』	35,650	109,408	《莲花》
《奇鸟行状录》／『ねじまき鳥クロニクル』	15,803	89,352	《素年锦时》
《斯普特尼克恋人》／『スプートニクの恋人』	16,152	8,348	《月》
《海边的卡夫卡》／『海辺のカフカ』	83,815	13,794	《春宴》
《天黑以后》／『アフターダーク』	23,517	6,803	《大方》1
《1Q84》Book 1	70,145	2,556	《大方》2
《1Q84》Book 2	45,881	2,561	《眠空》
《1Q84》Book 3	26,561	718	《古书之美》

と重ねて比較してみれば、作品によっては一部の安妮作品の読者数が村上長編を上回る点が明らかに読み取れる。具体的な数字は、【表 1-1】のとおりである。灰色の部分は村上作品の読書人数を超過した安妮の作品、およびその読書人数である。計 14 冊のうち、その数は半分に占めている。

ちなみに、豆瓣網のデータによると、安妮作品の中で、最も読まれてい

るのは2006年の書き下ろし長篇作品『蓮花』（作家出版社）で、読書人数は10万人を超えている。

『蓮花』の物語は、仕事では成功したものの、精神的にはとても空虚で孤独に生きる中産階級の男性主人公紀善生が、自分の人生において非常に大切な旧友で、墨脱の小学校で教員をしている蘇内河を訪ねていくところから始まる。彼はラサで、重い病にかかりチベットで余命を過ごそうと決心した慶昭という女性と出会う。やがて物語は、人生に虚しさを感じながら生きている二人が一緒に墨脱へ行くという内容に発展していく。慶昭は、墨脱への険しい山道を登りながら善生が語る内河の話を聞くうちに、次第に内河に会いたいという思いが募っていく。しかし苦しい旅をして、ようやく墨脱に着いてみると内河はいなかった。実は彼女は二年前に帰宅する生徒を送った帰りに、土石流に遭遇して死んでいたのである。善生の本当の目的は内河に会うことではなく、内河の遺品を引き取りに来ることだったのだ。二人はラサに戻り、別れを告げる。ラサに戻ってみると、慶昭の病気は奇跡的に治っていることがわかり、彼女は新しい人生に踏み出す決意をする。その一方で、現世への未練がなくなった善生の自殺が暗示されて、物語は終わる。

この作品は安妮宝貝の人気最高の作品であると同時に、彼女の村上春樹受容としての模倣的創造の集大成的作品でもある。これについて、前掲拙論「中国における村上チルドレンと村上ファッション―人気書き込みサイト「豆瓣網」をめぐる冒険」では言及したが、詳細な分析は拙論「『ノルウェイの森』から墨脱の『蓮花』へ―中国の村上チルドレン作家、安妮宝貝の村上春樹受容を中心に」を参照（『東方学』127輯に掲載予定）

父に相当する村上春樹、そしてその子に相当する作家の安妮宝貝。この「村上チルドレン」という系譜関係にある両作家の読者層間の相互関係を考える際には、まずは中国の村上春樹読者は如何に「村上チルドレン」の安妮宝貝を読むのか、という課題を解決する必要があると筆者は考えている。そこで、筆者は今年（2013）の2月から3月にかけて、「豆瓣網」における中国の村上読者に対する安妮宝貝の読書調査を実施した。本調査の方法と結果との詳細は以下のとおりである。

2.「豆瓣網」における中国の村上読者に対する安妮宝貝の読書調査

実施期間：2013 年 2 月 19 日～ 3 月 26 日
実施場所：「豆瓣網」http://www.douban.com/
実施対象：「豆瓣網」の正式アカウントを有する村上春樹の読者ユーザー群。
実施対象の選出基準：2011 年 6 月に実施した「豆瓣網ユーザーをめぐる村上春樹読書調査」時の調査対象 100 名[3]。
実施方法：上述 100 名のうち、2013 年 2 月 19 日の時点で、連絡可能な 91 人[4] に対する再度のネットインタビュー実施。
有効回答：47 通。
有効回収率：51.6%

今回の調査においても、2011 年 6 月実施の村上春樹読書調査と同様に、調査結果を回答者の基本情報および安妮読書初体験の二部に分けて整理・分析した結果は以下のとおりである。

---

[3] 中国における村上春樹の読者層の実態、およびその読者層の村上春樹受容の過程を調査するために、2011 年 6 月から 10 月にかけて、筆者は中国の人気書き込みサイト「豆瓣網」を中心に、240 名の読者ユーザーに対する匿名性のネットインタビューを実施した。調査対象の選出基準として、村上作品（台湾版・英訳本も含む）を 5 冊以上（5 冊を含む）読書し、且つ村上作品に対する書評 1 篇以上を発表したことである。調査期間内に回収できた 106 通の回答の中からより完成度の高い 100 通に基づいた分析結果に基づき、論文「中国における村上チルドレンと村上ファッション―人気書き込みサイト「豆瓣網」をめぐる冒険」（『ユリイカ』、青土社、2012 年 7 月号）を執筆した。

[4] ユーザー名の変更やアカウント失効などの原因で、連絡不可能となったユーザーを除く人数である。

(1) 回答者の基本情報

（※「M」＝男性；「F」＝女性；「↓」＝所在地、あるいは職業の転移；(11) ＝ 2011 年；(13) ＝ 2013 年）

調査番号	ユーザー名	性別	年齢（歳）	出身地	調査実施時の所在地	職業	安妮読書経験
13021-1	一曲微茫（Banana）	M	35	北京市	北京市	IT 関係	×
13022-2	彭小总	M	27	湖北省麻城県	マルセイユ（Marseille）・フランス（11）↓湖北省宜昌市（13）	留学生（11）↓公務員（13）	○
13023-3	juansheng	F	26	遼寧省瀋陽市	北京	デザイナー	○
13024-4	拔刀诀	M	36	遼寧省大連市	遼寧省大連市	メディア関係	○
13025-5	王荦思（忆森林）	M	37	河北省	広東省湛江市	大学教員	×
13026-7	SCOTT・KF 诚	F	27	北京市	上海市（11）↓シドニー・オーストラリア（13）	翻訳関係（11）↓留学生（13）	○
13027-12	ichthyolite	F	28	山東省高密市	山東省高密市	会社員	○
13028-16	犸骐	F	20 代	遼寧省瀋陽市	北京市	メディア関係	○
13029-17	桃子	F	30	福建省	北京市	会社員	○
130210-19	夏来终于要毕业（夏来）	M	24	浙江省平陽県	上海市	大学院生医学部在籍	×
130211-20	瞎子	M	42	江西省	アメリカ	会社員	○
130212-21	点	F	24	四川省成都市	日本・筑波	留学生	○
130213-25	追风筝的人	M	32	上海市	北京市	雑誌編集者	○
130214-28	小披头 _（阿黛拉）	F	20	上海市	ロンドン・イギリス	留学生	○
130215-29	大鲸鱼的小伙伴	F	25	上海市	上海市	会社員（11）↓中学教員（13）	○
130216-33	邝言	M	37	江蘇省海門市	上海市	教員	○
130217-34	李普曼	M	29	河北省安国市	北京市	編集者	○
130218-35	鼠	M	23	江西省	広東省深セン市	会社員（金融関係）	×

（前表に続く）

130219-38	monkeyhuman	M	27	福建省 泉州市	福建省アモイ	会社員 （不動産関係）	○
130220-39	走入有风	M	35	浙江省	浙江省寧波市	公務員	○
130221-40	张佳玮	M	30	江蘇省 無錫市	上海（11） ↓ パリ・フランス（13）	無回答	×
130222-41	长颈马扬尘 （草露未晞）	M	27	河南省 洛陽市	河南省平頂山市	警察官	○
130223-42	上官薇薇	F	31	山東省 青島市	山東省青島市	銀行員	○
130224-46	m	M	23	安徽省 武漢市	安徽省武漢市	大学生	×
130225-47	半夜哭泣的小熊（太隐熊藏）	M	40	北京市	北京市	会社員	○
130226-52	sissi	F	26	北京市	北京市	大学院生	○
130227-53	ys	M	29	上海市	上海市	会社員 （金融関係）	○
130228-55	萤	F	30 代	上海市	上海市	無回答	×
130229-58	山有林	M	30 代	浙江省 杭州市	浙江省杭州市	公務員	×
130230-60	本末 （波塞冬）	M	26	湖北省	内モンゴル（11） ↓ 雲南省昆明市（13）	学生	○
130231-61	白熊圢	M	26	湖北省 武漢市	広東省深セン市	IT 関係	×
130232-64	喜北肉豆蔻	F	25	上海市	ニューヨーク・アメリカ	会社員 （旅行関係）	○
130233-67	F	F	25	上海市	上海市	会社員 （化粧品関係）	○
130234-71	斐君	M	23	山東省 諸城市	北京市	学生	○
130235-73	小魚	M	30 代	香港	香港	編集者	×
130236-77	岬	F	23	広東省 深セン市	広東省深セン市	学生	○
130237-79	就是	F	32	北京市	北京市	編集者	×
130238-81	沙丁鱼 2	F	31	広東省 汕尾市	広東省広州市	公務員	○
130239-83	ambyen	F	25	広東省 広州市	ナント・フランス（11） ↓ 香港（13）	学生	○
130240-86	单单	F	30 代	天津市	北京市	会社員	○
130241-88	公園仔	M	41	香港	香港	編集者	×
130242-89	Seamoon	M	25	遼寧省 大連市	遼寧省大連市（11） ↓ 広東省深セン市（13）	IT 関係（11） ↓ 編集者（13）	○

（前表に続く）

130243-91	潇兔乖乖	F	20 代	江蘇省南京市	北京市（11）↓江蘇省南京市（13）	学生（11）↓英語教員（13）	○
130244-95	潘格温	M	25	安徽省淮南市	安徽省合肥市（11）↓アメリカ（13）	留学生 Phd 在籍	×
130245-97	小 M	F	25	黒竜江省ハルビン市	イギリス（11）↓中国（13）	留学生（11）↓就職中(教員)（13）	○
130246-99	爱在沙塔拉	F	32	湖南省常徳市	湖南省長沙市	メディア関係	○
130247-100	Ivy	F	27	四川省	四川省	編集者	○

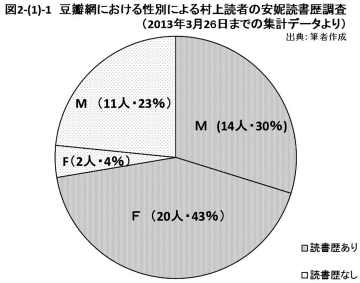


図2-(1)-1 豆瓣網における性別による村上読者の安妮読書歴調査（2013年3月26日までの集計データ.より）
出典：筆者作成

以上の基本情報から整理した性別による村上読者の安妮読書歴調査結果は右図 2-(1)-1 で反映したように、回答者全体の男女人数比はほぼバランスが取れた 25：22（計 47 人）だった。なかでは女性の人数より男性の人数が少し上回っている（3 人）。村上読者としての安妮読書歴の有無から見れば、回答者全員 47 人のうち、「有」（読書歴あり）と答えた人数は 34 人で、全体の 72.3％に占めている。そのなかで、女性の人数が男性より 6 人が多いことがわかった。

回答者の年齢層は 20 代～ 30 代の間に集中し（回答者の 94% を占めている）、出身地は、中国で通用されている秦嶺山脈と淮河を結ぶ「秦嶺・淮河線」により南北を区分すれば、北部の出身者が 17 人であるに対して、南部の出身者はその約二倍の 30 人であった。内訳は下記【表 2-(1)-1】の「出身地」欄のとおりである。職業に関して、最も多いのは会社員（11 人）であり、その次は学生（11 人。大学院生及び海外にいる留学生も含む）であるほか、編集者、公務員等、下記【表 2-(1)-2】の表示のように

【表2-(1)-1】回答者出身地／現在地の内訳一覧表（2013 年 3 月 26 日までのデータより）

出典：筆者作成

	都市名	出身地（人）	現在地（人）		都市名	出身地（人）	現在地（人）
北部	北京	5	11	南部	上海	7	6
					湖北省	3	1
	遼寧省	4	1		江蘇省	3	1
					広東省	3	6
	山東省	3	2		浙江省	3	2
					江西省	2	0
	河北省	2	0		福建省	2	1
					四川省	2	1
	天津	1	0		安徽省	2	1
					香港	2	3
	黒竜江省	1	0		湖南省	1	1
	河南省	1	1		雲南省	0	1
北合計		17	15	南合計		30	24
	回答不明	0	1		海外	0	7

【表2-(1)-2】回答者の職業一覧表（2013 年 3 月 26 日までのデータより）

出典：筆者作成

職業	人数（人）	職業	人数（人）
会社員	11	教育関係	5
学生	7	メディア関係	3
留学生	4	IT 関係	2
編集者	7	デザイナー	1
公務員	5	無回答	2
合計	47		

並んでいる。彼／彼女たちの調査実施時の所在地に関しては、【表 2-(1)-1】の「現在地」欄に反映されているように、7 割以上が北京・上海・広州・香港のような大都市、あるいはアメリカ、イギリス、日本、オーストラリア、フランスなどの海外都市であり、まさに村上作品でも安妮作品でも、描かれているような生活が実現できそうな場所である。

(2) 回答者の安妮読書初体験

続いて、回答者の安妮読書初体験についての調査結果を同調査対象に対する 2011 年 6 月に実施した村上読書初体験と比較しながら見てみたい。

（※『森』＝『ノルウェイの森』；『国境』＝『国境の南、太陽の西』；『海』＝『海辺のカフカ』；『世界…』＝『世界の終りとハードボイルド・ワンダーランド』；『スプ…恋人』＝『スプートニクの恋人』；『風』＝『風の歌を聴け』；『ピンボール』＝『1973 年のピンボール』；『ダンス』＝『ダンス・ダンス・ダンス』；『100％』＝中国語訳短編集《遇到百分之百的女孩》／日本語版短編集『カンガルー日和』）

調査番号	ユーザー名	安妮初読書			村上春樹初読書		
		作品 上：最初 下：最愛	年齢 （歳）	場所	作品 上：最初 下：最愛	年齢 （歳）	場所
13021-1	一曲微茫 （Banana）	読書歴なし			『森』 『国境』	18	吉林省 長春市
13022-2	彭小总	《告別薇安》 無	16	湖北省 麻城県 （出身地）	『森』 『森』	15	湖北省 麻城県 （出身地）
13023-3	juansheng	《告別薇安》 《蓮花》	16	遼寧省 瀋陽市 （出身地）	『海』 『国境』	16	遼寧省 瀋陽市 （出身地）
13024-4	拔刀诀	《蓮花》 無	30 代	遼寧省 大連市 （出身地）	『森』 『国境』	22	遼寧省 大連市 （出身地）
13025-5	王荦思 （忆森林）	読書歴なし			『森』 『森』	25	天津から河北省滄州市への列車で
13026-7	SCOTT・KF 诚	《彼岸花》 《彼岸花》	14	北京市 （出身地）	『森』 『国境』	13	北京市 （出身地）
13027-12	ichthyolite	《彼岸花》 無	20	北京市	『森』 『森』	16	山東省 高密市 （出身地）
13028-16	犸骐	《告別薇安》 《彼岸花》	15	遼寧省 瀋陽市 （出身地）	『森』 『森』	15-16	遼寧省 瀋陽市 （出身地）
13029-17	桃子	《告別薇安》 《二三事》	20	北京市	『森』 『世界…』	20	北京市
130210-19	夏来终于要毕业 （夏来）	読書歴なし			『スプ…恋人』 『風』	18	上海市
130211-20	瞎子	《彼岸花》 無	30	アメリカ	『象』 無	33	アメリカ
130212-21	点	《告別薇安》 《蓮花》	13	四川省 成都市 （出身地）	『森』 『世界…』	12	四川省 成都市 （出身地）
130213-25	追风筝的人	無回答			『風』 『ダンス』	15	上海市 （出身地）

（前表に続く）

130214-28	小披头＿ （阿黛拉）	《八月未央》 《八月未央》	17	上海市 （出身地）	『森』 『風』	16	上海市 （出身地）
130215-29	大鲸鱼的小伙伴	《彼岸花》 無	16	上海市 （出身地）	『森』 『森』	15	上海市 （出身地）
130216-33	邝言	《彼岸花》 《清醒紀》	22	上海市	『森』 『森』	大学	上海市
130217-34	李普曼	記憶無			『森』 『森』	高２	河北省 安国市 （出身地）
130218-35	鼠	読書歴なし			『森』 『森』	18	広東省 深セン市 （出身地）
130219-38	monkeyhuman	《薔薇岛屿》 《薔薇岛屿》	高１	福建省 泉州市 （出身地）	『ピンボール』 『スプ…恋人』	高１	福建省 泉州市 （出身地）
130220-39	走入有风	《告別薇安》 無	記憶無		『森』 『ダンス』	22-23	浙江省 寧波市 （出身地）
130221-40	张佳玮	読書歴なし			『風』 『世界…』	16	江蘇省 無錫市 （出身地）
130222-41	长颈马扬尘 （草露未晞）	《素年錦時》 無	23	河南省 平頂山市	『森』 『風』	16	河南省 洛陽市 （出身地）
130223-42	上官薇薇	《彼岸花》 《蓮花》	19	山東省 青島市 （出身地）	『森』 『風』	19	山東省 青島市 （出身地）
130224-46	m	読書歴なし			『1Q84』 『100％』	大２	安徽省
130225-47	半夜哭泣的小熊 （太隐熊藏）	《告別薇安》 無	28	北京市 （出身地）	『森』 『世界…』	16	北京市 （出身地）
130226-52	sissi	《八月未央》 無	22	北京市 （出身地）	『国境』 『羊』	19	北京市 （出身地）
130227-53	ys	《告別薇安》 無	高１	上海市 （出身地）	『象』 無回答	中３	上海市 （出身地）
130228-55	萤	読書歴なし			『森』 『世界…』	無回答	上海市 （出身地）
130229-58	山有林	読書歴なし			『羊』 『世界…』	就職後	浙江省 杭州市
130230-60	本末 （波塞冬）	《告別薇安》 無	18	遼寧省 大連市	『世界…』 『世界…』	18	遼寧省 大連市
130231-61	白熊㐅	読書歴なし			『森』 『100％』	中学校	湖北省 武漢市 （出身地）
130232-64	喜北肉豆蔻	《薔薇岛屿》 《薔薇岛屿》	16	上海市 （出身地）	『森』 青春三部作	中１	上海市 （出身地）

（前表に続く）

130233-67	F	《彼岸花》 《蓮花》	15-16	上海市 （出身地）	『森』 『アフターダーク』	15	上海市 （出身地）
130234-71	斐君	《二三事》 無	16	北京市	『国境』 『ねじまき鳥 …』	19	北京市
130235-73	小魚	読書歴なし			『100%』 『国境』	19	香港 （出身地）
130236-77	岬	《薔薇島屿》 《薔薇島屿》	14	広東省 深セン市 （出身地）	『東京奇譚集』 『1Q84』	18	広東省 深セン市 （出身地）
130237-79	就是	読書歴なし			『森』 『神の子ども…』	18	北京市 （出身地）
130238-81	沙丁魚 2	《告別薇安》 《彼岸花》	18	広東省 広州市	『羊』 『象』	15	広東省 広州市
130239-83	ambyen	《八月未央》 無	17	広東省 広州市 （出身地）	『象』 『スプ…恋人』	大 1	広東省 広州市 （出身地）
130240-86	単単	《告別薇安》 無	記憶無	北京市	『世界…』 『世界…』	大学 卒業	北京市
130241-88	公園仔	読書歴なし			『夜のくもざる』 無回答	無回答	香港 （出身地）
130242-89	Seamoon	《告別薇安》 《清醒紀》	中 3	遼寧省 大連市 （出身地）	『森』 『ピンボール』	中 2	遼寧省 大連市 （出身地）
130243-91	潇兔乖乖	《告別薇安》 《八月未央》	大学	北京市	『森』 『森』	20	北京市
130244-95	潘格温	読書歴なし			『森』 『世界…』	16	安徽省 淮南市 （出身地）
130245-97	小 M	《薔薇島屿》 《清醒紀》	16	黒竜江省 ハルピン市 （出身地）	『海』	15-16	黒竜江省 ハルピン市 （出身地）
130246-99	爱在沙塔拉	《告別薇安》 無	19	湖南省 常徳市 （出身地）	『森』 『森』	23	湖南省 長沙市
130247-100	Ivy	《告別薇安》 《彼岸花》	高校	四川省 （出身地）	『森』 『森』	中学校	四川省 （出身地）

同一調査対象の二つの初読書体験年齢から見れば、初村上読書と初安妮読書はほぼ同時期に平行している回答者が多い。しかし、9 割以上の回答者は両作家の読書初体験に関して、直接な影響関係はないと強調したところが興味深い。

次に両作家の読書初体験の場所についてあるが、下記【表 2-(2)-1】統

【表2-(2)-1】回答者における両作家の読書初体験場所の対照表　出典：筆者作成

	都市名	人数（人）		都市名	人数（人）
村上春樹	北京	8	安妮宝貝	北京	8
	遼寧省	5		遼寧省	5
	吉林省	1			
	黒竜江省	1		黒竜江省	1
	河北省	1			
	河南省	1		河南省	1
	山東省	1		山東省	1
	北合計	18		北合計	16
	上海	9		上海	6
	広東省	4		広東省	3
	湖北省	2		湖北省	1
	湖南省	1		湖南省	1
	江蘇省	1			
	四川省	2		四川省	2
	浙江省	2			
	安徽省	2		福建省	1
	福建省	1			
	香港	2			
	南合計	26		南合計	14
	その他	2		無回答	3
				その他	1
				読書歴なし	13
	合計	47		合計	47

計のとおり、村上春樹の場合は上海（9 人）、北京（8 人）、遼寧（5 人）、広東（4 人）、山東・湖北・四川・浙江・安徽・香港・その他（それぞれ 2 人）、および吉林・黒竜江・河北・河南・湖南・福建・江蘇（それぞれ 1 人）である。安妮宝貝の場合は読書歴なしの 13 人、および無回答の 3 人を除いて、北京（8 人）、上海（6 人）、遼寧（5 人）、広東（3 人）、四川（2 人）、黒竜江・河南・山東・湖北・湖南・福建省・その他（それぞれ 1 人）である。全体的に見て、村上読書初体験地域の南部回答人数（26 人）はやはり北部（18 人）より多いが（その他の 2 人を除く）、安妮の場合は逆

に北部の回答人数（16 人）は南部（14 人）よりやや上回っている。しかも、両方の初体験都市のトップツーとなる北京と上海の結果も逆となっている。（村上春樹の場合は上海 9 人対北京 8 人。安妮宝貝の場合は北京 8 人対上海 6 人。）

豆瓣網の村上読者たちにとって、初読書の安妮作品は、《告別薇安》（15 人）、《彼岸花》（7 人）、『薔薇島屿』（4 人）、《八月未央》（3 人）のほか、《二三事》・《素年錦時》・《蓮花》それぞれ 1 人という結果である。なかでは、案の定、前掲安妮宝貝の村上春樹受容における重要な一作である『蓮花』は、豆瓣網の村上読者にとっても、《彼岸花》と並行して最も愛読する安妮宝貝の作品となっている。（それぞれ 4 人）。

3. まとめ

以上の「豆瓣網」読者ユーザーを中心に実施したインタビュー調査を通して、中国の村上春樹読者たちの「村上チルドレン」作家である安妮宝貝の読書状況を「基本情報」、および「安妮読書初体験」の二部に分けて考察した。

村上春樹の愛読者たちがほぼ同時期に安妮宝貝の作品を読書している。しかも、その村上読者でありながら、安妮作品も比較的熱心に読書している読者のなかで、女性の割合が高い。しかし、「安妮宝貝の作品において、村上春樹からの影響を受けていると思いますか」という質問に対して、「はい」と答えた回答者は 34 人（安妮読書歴ありの回答者のみ）のうち 7 人しかない。回答者全体の僅か 20％しかない。残りの 27 人のなか、「いいえ」と答えた回答者は 16 人、無回答あるいは「わからない」のは 11 人という結果である。

なぜ村上春樹の愛読者たちが安妮宝貝の村上春樹受容を積極的に感受していないのか。この疑問に対して、彼／彼女たちの具体的の回答から、垣間見ることができるかもしれない。例えば、現在上海で編集者として勤務している調査番号 130213-25「追風筝的人」（32 歳、男性）が上述の質問（安妮作品の村上影響の有無）に対して、無回答の結果となっている。その理由は、実は自分が安妮宝貝と上海時代に関わっていた編集者の一人

であり、プライベートな友人関係にもあるからである。そのため、インタビューの質問について細かく回答しなかったが、村上春樹との影響関係について、以下のように答えた。

“…虽然是很好的朋友，她和村上也没有可比性，她的小说，三流－四流之间。”（…仲のいい友人だけれども、彼女は村上と比べものにならない。彼女の小説は、三流―四流の間だから。※筆者による訳）

「仲のいい友人」と自称するいっぽうで過酷なコメントを寄せているが、このコメントの中に出てきた「比べものにならない」、「三流―四流の間」という二語は一種のキーワードで、村上春樹との影響関係について否定した大多数の回答者に共通する言葉だった。つまり、彼／彼女たちが、両作家の作品を比較しながら読書したり、その受容の痕跡を積極的に感受したりする前に、安妮宝貝の作品に対して、一種の格下という先入観を抱いており、例え同時期に両作家の作品を読書しても、村上作品とまったく別の気分で安妮宝貝の作品に接している読者は少数ではない。

確かに安妮宝貝の作風は村上春樹とは異類なものである。しかし、これこそがまさに成熟した「村上チルドレン」作家として評価すべきポイントのひとつであると言える。最初期作品におけるブランド名の頻出や村上名言の引用など、一種の小道具のような断片的受容（模倣）から、『蓮花』において『ノルウェイの森』の枠組を全面的に受容し変容させることによって、模倣的創造の集大成を成し遂げたのは、中国の代表的村上チルドレン作家としての安妮宝貝の実力と努力の賜物であると思われる。

今後は、村上読者の安妮宝貝読書調査に止まらず、安妮宝貝のコアの読者層に対する考察も行う予定である。その調査結果を整理して、分析を加えれば、それは安妮宝貝における村上春樹受容の全体像を把握するための貴重なデータとなることであろう。

（了）

※【本稿中のインタビューに関連する個人情報保護の声明】

現在中国における個人情報保護法令はまだ正式に頒布されていないため、日本の個人情報保護法令を基準として対応する。

日本の個人情報保護法令（平成一五年五月三十日法律第五十七号。最終改正：平成二十一年六月五日法律第四十九号）の定義第二条によると、「個人情報」とは、生存する個人に関する情報であって、当該情報に含まれる氏名、生年月日その他の記述等により特定の個人を識別することができるものをいう（他の情報と容易に照合することができ、それにより特定の個人を識別することができることとなるものを含む。）

本研究で行っているインタビューは、匿名性ネットを通じて協力を得たネットユーザーに対するものであり、収集する個人情報は特定の個人を識別するものではないため、個人情報保護法令の対象外となる。尚、アンケート回答内容の使用権利に関して、回答用アンケートメールの冒頭で、「アンケート企画実施者（調査員）が当アンケート回答内容の使用を同意したうえで返信してください」と明記したため、ネットインタビューの実施者（筆者）がアンケートメール回答の内容を使用する権利を有することになる。